

دولت عليه ایله رومانیایا حکومتی ارستده منعقد
تجارت مقاوله نامه سیر

CONVENTION COMMERCIALE

CONCLUE ENTRE

LA TURQUIE ET LA ROUMANIE.

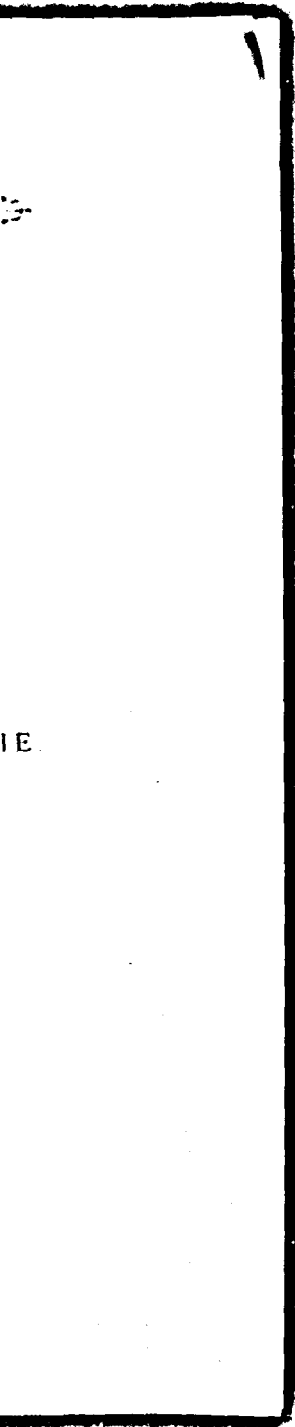
le 6/18 Avril 1897.



CONSTANTINOPLE

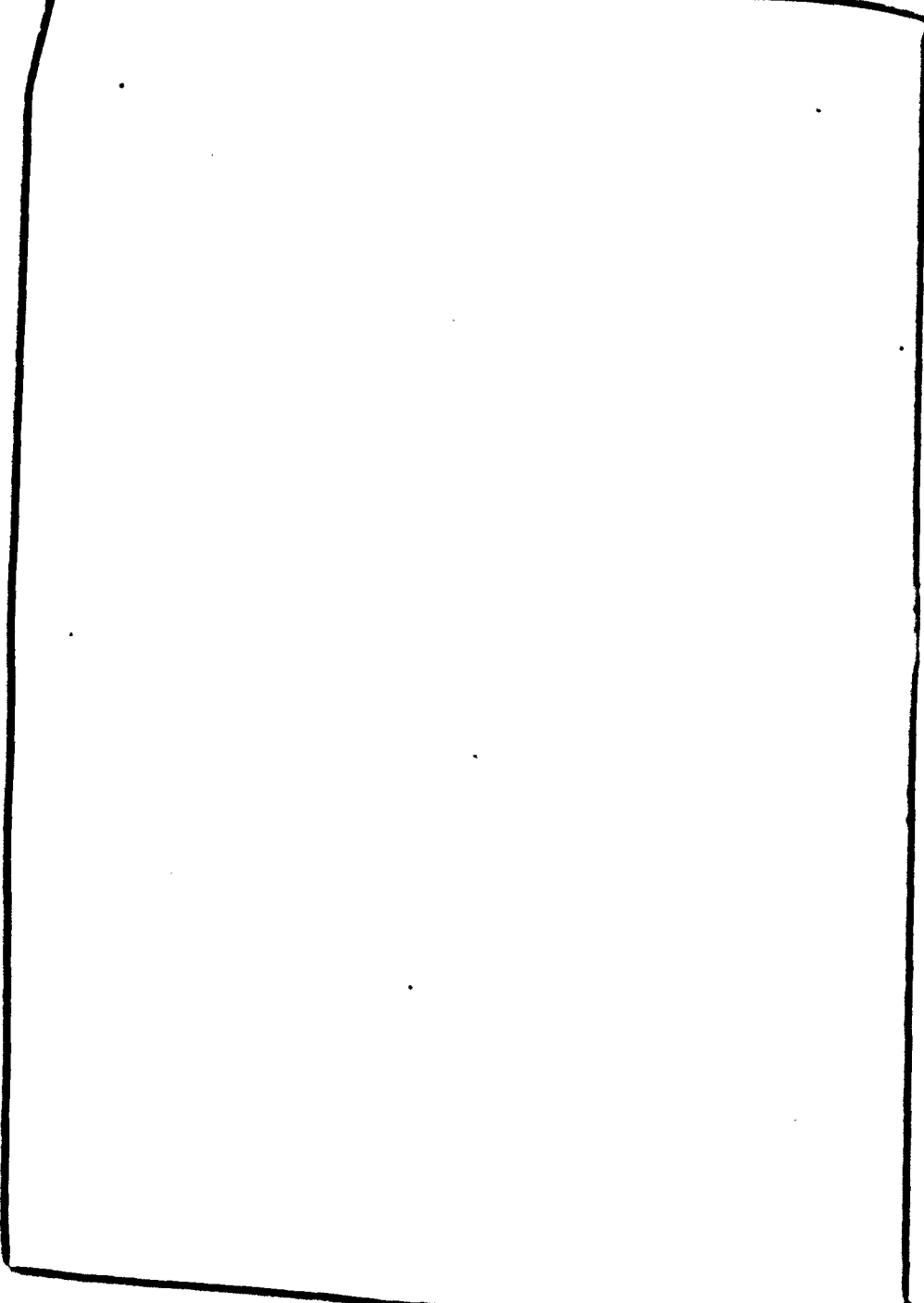
EMPIRE OTTOMAN.

1898



IE.

(0)



دولت علیہ رومانیہ حکومتی ارہستدہ مستند
تخلات مذولہ نامہ پندر

CONVENTION COMMERCIALE

ENTRE

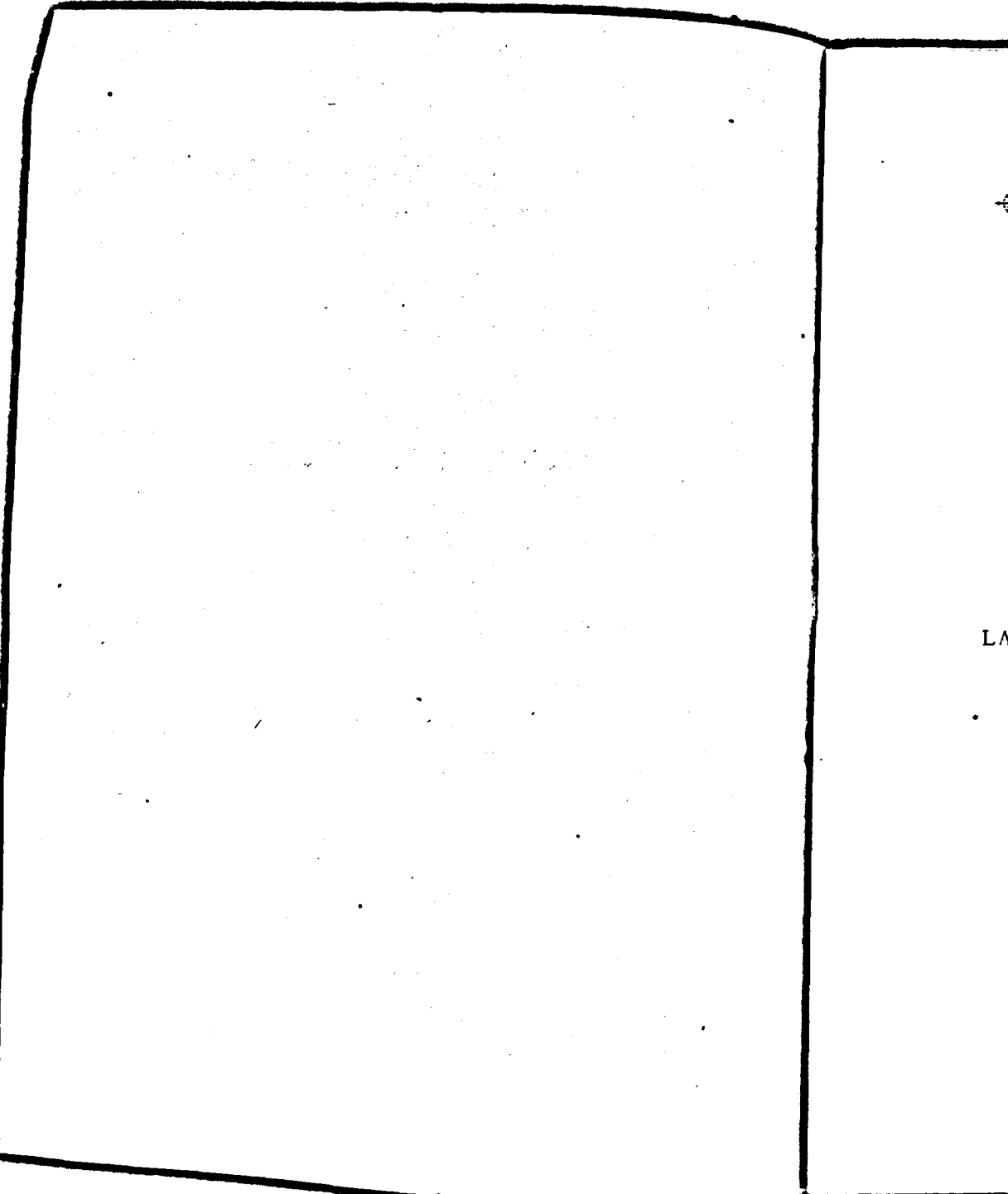
LA TURQUIE ET LA ROUMANIE

le 6 18 Avril 1907.



CONSTANTINOPLE
IMPRIMERIE NATIONALE

4698



LA

دولت علیہ ایلہ رومانیہ حکومتی ارہ سندہ منقذ
﴿ تجارت مقاولہ نامہ سیدر ﴾

CONVENTION COMMERCIALE

CONCLUE ENTRE

TURQUIE ET LA ROUMANIE.

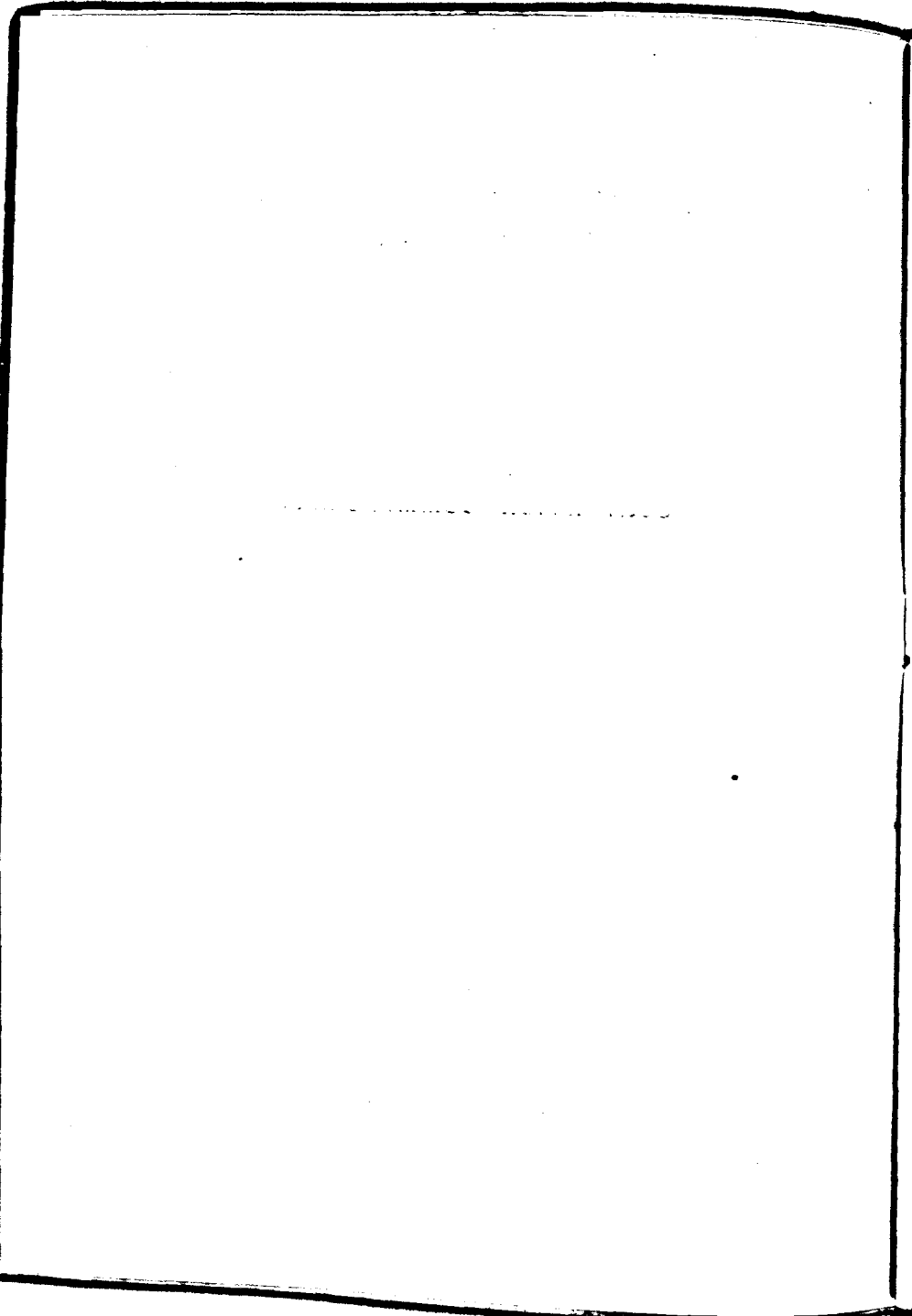
le 6/18 Avril 1897.

~*~*~*~



CONSTANTINOULE
IMPRIMERIE OSMANIÉ.

1898



CONVENTION

Sa Majesté l'Empereur des Ottomans et Sa Majesté le Roi de Roumanie, désireux de régler par un acte spécial les relations de commerce et de navigation entre leurs Etats respectifs, ont nommé pour leurs Plénipotentiaires, savoir:

Sa Majesté l'Empereur des Ottomans, Tevfik Pacha, son Ministre des Affaires Etrangères, décoré des Grands Cordons de l'*Osmanié* et du *Médjidié* en brillants, de l'*Etoile* de Roumanie, etc. etc.

et Sa Majesté le Roi de Roumanie, le Sieur T. G. Djuvara, Grand Officier de la Couronne de Roumanie, Officier de l'*Etoile* de Roumanie, Grand Cordon de l'Ordre Impérial du *Médjidié*, son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près Sa Majesté Impériale le Sultan.

ذات شوکتمات حضرت پادشاهی ایله حشمتلو رومانیایا قرالی حضرت تلری کندو حکومتلریک مناسبات تجاربه سی و سیر سفاتن معاملاتنی برسند مخصوص ایله تنظیم ایتمک اوزوسنده بولندقلرندن بوایش ایچسون طرف اشرف حضرت پادشاهیدن مرصع عثمانی و مجیدی نشان ذیشانلریله « اتوال دورومانی » نشانک برنجی رتبه سی و سائر نشانلری حائز و حامل بولنان خارجه ناظری دولتلو توفیق یاشا حضرت تلری .

و حشمتلو رومانیایا قرالی حضرت تلری جانبدن « قورون دورومانی » نشانک ایکنجی و « اتوال دورومانی » نشانک درنجی رتبه لریله مجیدی نشان ذیشانک برنجی رتبه سی و سائر نشانلری حامل بولسان درسمادت فوق العاده و مرخص اورته ایلیجیسی سیور « ت . ژ . جووارا » مرخص تعیین قلمشلدور .

lesquels, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants :

Article 1^{er}.

Le Gouvernement Impérial Ottoman déclare appliquer aux articles d'origine ou de manufacture roumaine les droits d'importation les plus réduits qui sont ou seront inscrits dans les conventions ou les tarifs conventionnels de l'Empire Ottoman avec tout autre Etat ou Puissance.

Art. 2.

Le Gouvernement Royal de Roumanie déclare appliquer aux articles d'origine ou de manufacture ottomane énumérés dans le tableau ci-annexé les droits d'importation y inscrits et aussi faire bénéficier ces articles des droits plus réduits qui seraient appliqués à l'égard des produits similaires d'un autre Etat.

Art. 3.

Les articles d'origine ou de manufacture ottomane non inscrits dans le tableau ci-annexé seront soumis en Roumanie aux taxes les plus réduites actuelles ou futures.

Art. 4.

Les produits d'origine ou de manufacture ottomane qui seront importés en Roumanie et les produits d'origine ou de

مرخصان مشار اليهما بولنده ومنتظم كورينسان رخصتنامه لرني بعدالتعايطي مواد آتیهني قرارلشدير مشاردر.

برنجي ماده

حکومت سنيه دول ويا حكومات ساژه ايله منعقد مقاوله نامه لرده ويا مقاوله لي ترفه لرده محرر بولسان ويا محرر بولنسه جق اولان اك معتدل ادخالات رسومي رومانياك محصولات ويا معمولاتي حقنده تطبيق واجرا ايده جكني بيان ايدر .

ايكئني ماده

رومانيا حكومتى مربوط جدولده ذكر وتمداد اولان محصولات ويا معمولات عثمانيه حقنده جدول مزبورده محرر ادخالات رسومي تطبيق ايله جكني ورده محصولات ومعمولات مذكوره ني ديكر بردولتك محصولات ومعمولات ماناه سي حقنده تطبيق اولنسه جق دها معتدل رسومدن استفاده ايتديره جكني بيان ايدر .

اويجهي ماده

مربوط جدولده محرر اولمان محصولات ويا معمولات عثمانيه رومانياده اليوم جاري اولان ويا استقبالا جاري اوله جق اولان اك معتدل رسومه تابع اوله جقدر .

دردنجي ماده

ممالك شاهانه نك رومانيايه ادخال اولنسه جق محصولات ويا معمولاتي ورومانياك ممالك شاهانه يه ادخال قلنسه جق

manufacture roumaine qui seront importés en Turquie seront respectivement soumis, quant aux droits d'exportation, de transit, quant à la réexportation, à l'entrepôt, aux droits locaux, et quant aux formalités douanières, aux mêmes traitements que les produits de la nation la plus favorisée.

Est excepté de la disposition ci-dessus le tabac produit dans l'Empire Ottoman, qui, lors de son exportation en Roumanie, restera assujéti à un droit d'exportation de quatre piastres par ocque, soit piastres trois cent douze et demie par cent kilogrammes.

Art. 5.

Les navires ottomans et leurs cargaisons en Roumanie, et les navires roumains et leurs cargaisons dans les Etats de Sa Majesté Impériale le Sultan jouiront, sous tous les rapports, du traitement de la nation la plus favorisée.

Art. 6.

Pour établir que les produits sont d'origine ou de manufacture ottomane ou roumaine, l'importateur pourra être soumis à l'obligation de présenter à la douane du pays d'importation soit une déclaration officielle faite devant un magistrat siégeant au lieu de l'expédition, soit un certificat délivré par le chef du service de la douane du bureau d'exportation, soit un certificat délivré par les Consuls

محصولات ویا معمولاتی طرفین مالکنده اخراجات و ترانزیت رسومجه و اعادة اخراج و اتره بوجه رسوم عليه و كرك معاملاتجه الك زياده مظهر مساعدده اولان ملك محصولات و معمولاته ايديلان معاملهه تابع اوله جقدر . ملك شاهانه ك محصولاتندن اولان توتون بواحكامدن مستثنا اولوب رومانيه اخراج اولندقده قيه باشنه درت غروش يني هر يوز كيلو غرامده اوچيوز اون ايكي بيجق غروش اخراجات رسمنه تابع قاله جقدر .

بشمی ماده

سفن عثمانیه ایله حوله لری رومانیاده و رومانیاه سفینلریله حوله لری ممالک شاهانه هر خصوصده الك زياده مظهر مساعدده اولان ملت معامله سندن مستفید اوله جقدر .

التهمی ماده

امته و ایشانک ممالک شاهانه و یا رومانیاه محصولات و یا معمولاتندن اولدینی اراه و تعیین ایچون امته و ایشایی ادخال ایدن تاجر ادخالانک اجرا اولدینی مملکت کرکنه یا محل سوقده مقیم برحاکم حضورنده یا بلش رسمی بر بیاننامه و یا مخرج کرکی مدیری جانبدن و بلش برشاهاننامه و یا خود ادخالانک اجرا اولنه جنی ممالکنک حال سوقده و یا مخرج اسکله لرنده مقیم شهیندر

lesquels, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants :

Article 1^{er}.

Le Gouvernement Impérial Ottoman déclare appliquer aux articles d'origine ou de manufacture roumaine les droits d'importation les plus réduits qui sont ou seront inscrits dans les conventions ou les tarifs conventionnels de l'Empire Ottoman avec tout autre Etat ou Puissance.

Art. 2.

Le Gouvernement Royal de Roumanie déclare appliquer aux articles d'origine ou de manufacture ottomane énumérés dans le tableau ci-annexé les droits d'importation y inscrits et aussi faire bénéficier ces articles des droits plus réduits qui seraient appliqués à l'égard des produits similaires d'un autre Etat.

Art. 3.

Les articles d'origine ou de manufacture ottomane non inscrits dans le tableau ci-annexé seront soumis en Roumanie aux taxes les plus réduites actuelles ou futures.

Art. 4.

Les produits d'origine ou de manufacture ottomane qui seront importés en Roumanie et les produits d'origine ou de

مرحضان مشار اليهما بولنده ومنظم كوريشان
رخصتنامه ليرين بعد التماطي مواد آيه بي قرار لشه در مشاردر .

برنجي ماده

حکومت سنيه دول ويا حكومات ساثره ايله منعقد
مقاوله نامه لرده ويا مقاوله لي تعرفه لرده محرر بولسان ويا
محرر بولنسه جق اولان اكه متدل ادخالات رسومي
روماتيانك محصولات ويا معمولاتي حقنده تطبيق واجرا
ايله جكني بيان ايدر .

ايلكنجي ماده

روماتيا حكومتى مربوط جدولده ذكر وتعداد اولان
مصولات ويا معمولات عثانيه حقنده جدول مزبورده
محرر ادخالات رسومي تطبيق ايله جكني و برده محصولات
ومصولات مذكوره بي ديكر ردولتك محصولات ومصولات
ثانسه حقنده تطبيق اولنسه جق دها متدل رسومدن
استفاده ايتد بده جكني بيان ايدر .

اومجمنى ماده

مربوط جدولده محرر اولميان محصولات ويا معمولات
عثانيه رومانياده اليوم جاري اولان ويا استقبالا جاري
اوله جق اولان اكه متدل رسومه تابع اوله جقدر .

دردنجي ماده

ممالك شاهانه نك رومانيايه ادخال اولنسه جق محصولات
ويا معمولاتي وروماتيانك ممالك شاهانه بي ادخال قلنجه جق

manufacture roumaine qui seront importés en Turquie seront respectivement soumis, quant aux droits d'exportation, de transit, quant à la réexportation, à l'entrepôt, aux droits locaux, et quant aux formalités douanières, aux mêmes traitements que les produits de la nation la plus favorisée.

Est excepté de la disposition ci-dessus le tabac produit dans l'Empire Ottoman, qui, lors de son exportation en Roumanie, restera assujéti à un droit d'exportation de quatre piastres par ocque, soit piastres trois cent douze et demie par cent kilogrammes.

Art. 5.

Les navires ottomans et leurs cargaisons en Roumanie, et les navires roumains et leurs cargaisons dans les Etats de Sa Majesté Impériale le Sultan jouiront, sous tous les rapports, du traitement de la nation la plus favorisée.

Art. 6.

Pour établir que les produits sont d'origine ou de manufacture ottomane ou roumaine, l'importateur pourra être soumis à l'obligation de présenter à la douane du pays d'importation soit une déclaration officielle faite devant un magistrat siégeant au lieu de l'expédition, soit un certificat délivré par le chef du service de la douane du bureau d'exportation, soit un certificat délivré par les Consuls

محصولات ویا معمولاتی طرفین مالکنده اخراجات و ترانزیت رسومند و اعاده اخراج و اتره بوجه رسوم علیه و کمرک معاملاتجه الکه زیاده مظهر مساعده اولان ملتک محصولات و معمولاتنه ایدیلان معاملهیه تابع اوله جقدر .
 مالک شاهانه نک محصولاتندن اولان توتون بوا حکامدن مستثنا اولوب رومانیاه اخراج اولدقده قیه باشنه درت غروش یعنی بهر یوز کیلو غرامده اوچوز اون ایکی بیق غروش اخراجات رسمنه تابع قاله جقدر .

بشقی ماده

سفن عثمانیه ایله حوله لری رومانیاده و رومانیاه سفینه لریله حوله لری مالک شاهانه ده هر خصوصده الکه زیاده مظهر مساعده اولان ملت معامله سندن مستفید اوله جقدر .

التبی ماده

امته و اشیانک مالک شاهانه و یا رومانیاه محصولات و یا معمولاتندن اولدینی اراه و تعیین ایچون امته و اشیانی ادخال ایدن تاجر ادخالانک اجرا اولدینی ملکیت کرکنه یا محل سوقده مقیم برحاکم حضورنده یا لمش رسمی بر بیانسامه و یا مخرج کرکی مدیری جانبدن و برلش بر شهادتنامه و یا خود ادخالانک اجرا اوله جینی ملکیتک محال سوقده و یا مخرج استسکله لنده مقیم شهیندر

ou Agents consulaires du pays dans lequel l'importation doit être faite et qui résident dans les lieux d'expédition ou dans les ports d'embarquement.

Art. 7.

La présente convention recevra tous ses effets à partir du jour de l'échange des ratifications et restera en vigueur pendant deux ans.

Les ratifications seront échangées à Constantinople avant le 3/15 Juin 1897.

Fait et signé le 6/18 Avril de l'an Mil huit cent quatre-vingt-dix-sept.

(Signé): TEVFIK. (Signé): T. G. DJUVARA.

(L. S.)

(L. S.)

وایشه بندر مأمورلری طرفیندن ویرلش برشهادتنامه
براز ایتمک مجبوریتیه مکلف ایدیه بیله جکدر .

بیتمی ماده

ایشو مقاوله نامه تصدیقنامه لک مبادلہ سی کونشدن
اعتباراً کاملاً دستور العمل طوبیله حق وایکی سنه مدتله
صرعی الاجرا اوله جقدر .

تصدیقنامه لری فی ۱۰/۳ جزیران سنه ۱۸۹۷ تاریخندن اول
درسمعادتمه مبادلہ قلنه جقدر .

فی ۱۸/۳ نیسان سنه ۱۸۹۷ تاریخنده تنظیم وامضایلدلشدن .

امضا

امضا

توفیق

ت . س . م . هودارا

TABLEAU

جدول

بهر یوز کیلوده رسم کرک

N°	F ^{ns}	C ^{ns}	فرائق	سائیم	لوسرو
1			۴		چیروز ولا کردا
					۱
2	4		۱۰		مرکب البلی (قره قاتیجا)
3	10				۲
4					۳
5	1		۱		خرنوب دیزی ایجیری سیاه عادی
6					قوری اوزوم (قوطی ایچنده اولیان
7					بالجه ایجیرلر کذک اشسبو ماده یه
8					داخلدر)
9					۴
10	2		۴		۵
11					۶
12	4		۱۰		۷
13					۸
14					۹
15	10		۱	۲۵	۱۰
16					۱۱
17	1		۶		۱۲
18					۱۳
19	6		۳۰		۱۴
20					۱۵
21	350		۶		۱۶
22					۱۷
23	6		۱		۱۸
24	1		۳۰		۱۹
25	30		۵		۲۰
26	5				
27	20				
28					
29	12		۱۲		
30					
31	5				
32					
33					
34					
35					
36					
37					
38					
39					
40					
41					
42					
43					
44					
45					
46					
47					
48					
49					
50					
51					
52					
53					
54					
55					
56					
57					
58					
59					
60					
61					
62					
63					
64					
65					
66					
67					
68					
69					
70					
71					
72					
73					
74					
75					
76					
77					
78					
79					
80					
81					
82					
83					
84					
85					
86					
87					
88					
89					
90					
91					
92					
93					
94					
95					
96					
97					
98					
99					
100					

ou Agents consulaires du pays dans lequel l'importation doit être faite et qui résident dans les lieux d'expédition ou dans les ports d'embarquement.

Art. 7.

La présente convention recevra tous ses effets à partir du jour de l'échange des ratifications et restera en vigueur pendant deux ans.

Les ratifications seront échangées à Constantinople avant le 3/15 Juin 1897.

Fait et signé le 6/18 Avril de l'an Mil huit cent quatre-vingt-dix-sept.

(Signé): TEVFIK. (Signé): T. G. DJUVARA.
(L. S.) (L. S.)

وایشهیندر مأمورلری طرفندن ویرلش برشهادتنامه
' براز اتک مجبوریته مکلف ایدیه بیه جکدر .

بیجمی ماده

اشبو مقاوله نامه تصدیقنامه لرك مبادله سی کونشدن
اعتباراً کاملاً دستور العمل طونیه جق وایکی سنه مدته
مرعی الاجرا اوله جقدر .

تصدیقنامه لر فی $\frac{3}{10}$ جزیران سنه ۱۸۹۷ تاریخندن اول
درسهادتده مبادله قلنه جقدر .

فی $\frac{7}{18}$ نیسان سنه ۱۸۹۷ تاریخنده تنظیم و امضایلدلشدر .

امضا

امضا

توفیقی

ت . س . هرورام

TABLEAU

﴿ جدول ﴾

بهر یوز کیلوده رسم کرک

N°	F ^{ca}	C ^{ca}	سائیم	فرائق	نوسرو
1				۴	چیروز ولا کردا
				۱۰	مرکب بالئی (فره قاتیجا)
2	4				۲
				10	۳
				1	۴
				۱	۵
				۲	۶
				۴	۷
				۱۰	۸
				4	۹
				10	۱۰
				1	۱۱
				25	۱۲
				6	۱۳
				10	۱۴
				350	۱۵
				6	۱۶
				1	۱۷
				30	۱۸
				5	۱۹
				20	۲۰
				12	۲۱
				5	۲۲
				5	۲۳
				5	۲۴
				5	۲۵
				5	۲۶
				5	۲۷
				5	۲۸
				5	۲۹
				5	۳۰
				5	۳۱
				5	۳۲
				5	۳۳
				5	۳۴
				5	۳۵
				5	۳۶
				5	۳۷
				5	۳۸
				5	۳۹
				5	۴۰
				5	۴۱
				5	۴۲
				5	۴۳
				5	۴۴
				5	۴۵
				5	۴۶
				5	۴۷
				5	۴۸
				5	۴۹
				5	۵۰
				5	۵۱
				5	۵۲
				5	۵۳
				5	۵۴
				5	۵۵
				5	۵۶
				5	۵۷
				5	۵۸
				5	۵۹
				5	۶۰
				5	۶۱
				5	۶۲
				5	۶۳
				5	۶۴
				5	۶۵
				5	۶۶
				5	۶۷
				5	۶۸
				5	۶۹
				5	۷۰
				5	۷۱
				5	۷۲
				5	۷۳
				5	۷۴
				5	۷۵
				5	۷۶
				5	۷۷
				5	۷۸
				5	۷۹
				5	۸۰
				5	۸۱
				5	۸۲
				5	۸۳
				5	۸۴
				5	۸۵
				5	۸۶
				5	۸۷
				5	۸۸
				5	۸۹
				5	۹۰
				5	۹۱
				5	۹۲
				5	۹۳
				5	۹۴
				5	۹۵
				5	۹۶
				5	۹۷
				5	۹۸
				5	۹۹
				5	۱۰۰

Déclaration ottomane

A l'occasion de la signature de la présente convention, le Gouvernement Impérial déclare qu'il se fera un devoir d'étudier la proposition du Gouvernement Royal de Roumanie relative à la suppression du droit d'exportation de 4 piastres par ocque perçu sur le tabac ottoman exporté en Roumanie, afin de lui donner une solution satisfaisante.

Déclaration roumaine

A l'occasion de la signature de la présente convention, le Gouvernement Royal déclare s'engager à ne pas élever, pendant la durée de la Convention, les droits de douane établis par le tarif général actuellement en vigueur en Roumanie, sur les articles suivants :

Sardines en caques et en saumure et tous autres poissons, salés ou en saumure, desséchés ou fumés.

Coton brut, cardé ou peigné, déchets de coton.

Grains de sésame.

Vallonées (avelanées).

Tanins non dénommés position N° 200 du tarif général roumain, établi par la loi du 17/29 Mai 1886, correspondant à l'article 146 du tarif général du 25 juin 1891 actuellement en vigueur.

حکومت سنیہ نک بیاننامہ سی

مجاہرت مقالہ حاضرہ سنک امضاسی مناسبتیہ حکومت سنیہ رومانیہ اخراج اولئسان عثمانلو توتونندن قیہ باشنہ استیفا ایدیلان درت غروش اخراجات رسنک العائنہ دائر رومانیہ حکومتی جانبدن وقبولان تکلیفی بونی صورت مرضیہ دہ فصل وحکم ایچون تدقیق ایجکی وظیفہ دن عد ایله جکی بیان ایدر .

رومانیا حکومتک بیاننامہ سی

مقالہ حاضرہ نک امضاسی مناسبتیہ رومانیہ حکومتی ایوم رومانیہ صرمی الاجرا اولان نعرفہ عمومیہ ایله موضوع کزک رسومی مقالہ نامہ نک مدت دوامنجہ مواد آتیہ حقندہ تزید ایتمکی نھد ایتمکی بیان ایله شویله کہ فوجیہ استیف اولمش وصلامورہ قونلمش سردالیہ بالقری وسائر بالجلہ طوزلی وباسالامورہ لی ویاہوادہ ویاونسودہ قوریدلمش بالقرا آلمش ویاطراشم خام یاموق ایله یاموق دوکندیسی

سیام

بالامود

نعرفہ نک برزندہ اسامیسی تصریح اولئسان مواد

مدکورہ ایوم صرمی الاجرا اولان فی ۲۵

۱۸۸۶ تاریخلو نعرفہ عمومیہ نک ۱۸۶ نجی

بل اولان فی ۲۷ مابرسہ ۱۸۸۶ تاریخلو قاتونہ

وضع اولئان رومانیہ نعرفہ عمومیہ سنک ایکی یوزنجی

دہ سنہ کوسر بلاندر (

Soies brutes, grèges et bourres de soie.

Cuivre, laiton et bronze bruts, sous toutes formes; objets de cuivre, de laiton et de bronze brisés; limaille de cuivre, le tout non doré, non argenté.

حرر خام و قادیانی

مزدہ شکل و ہیندہ اولورہ اولسون خام نحاس و خام برنج
و خام طونج فریق اولہرق کلان نحاس و برنج و طونج اوانی
نحاس فرقیسی

(بو اشیا تک جہ سے التون و پاکوش یا دزلی اولیہ جقدر)

Déclaration ottomane

A l'occasion de la signature de la présente convention, le Gouvernement Impérial déclare qu'il se fera un devoir d'étudier la proposition du Gouvernement Royal de Roumanie relative à la suppression du droit d'exportation de 4 piastres par ocque perçu sur le tabac ottoman exporté en Roumanie, afin de lui donner une solution satisfaisante.

Déclaration roumaine

A l'occasion de la signature de la présente convention, le Gouvernement Royal déclare s'engager à ne pas élever, pendant la durée de la Convention, les droits de douane établis par le tarif général actuellement en vigueur en Roumanie, sur les articles suivants :

Sardines en caques et en saumure et tous autres poissons, salés ou en saumure, desséchés ou fumés.

Coton brut, cardé ou peigné, déchets de coton.

Graine de sésame.

Vallonées (avelanèdes).

Tanins non dénommés position N° 200 du tarif général roumain, établi par la loi du 17/29 Mai 1886, correspondant à l'article 186 du tarif général du 25 juin 1891 actuellement en vigueur.

حکومت سنیہ نیک بیاننامہ سی

تجارت مقاولہ حاضرہ سنک امضای مناسبتیہ حکومت سنیہ رومانیہ اخراج اولٹان عثمانی تو توندن قیہ باشنہ استیفا ایدیلان درت غروش اخراجات رسنک الفاسنہ دائر رومانیہ حکومتی جانبدن وقوعولان تکلیفی بونی صورت مرضیہ ده فصل وحسم ایچون تدقیق ایتمکی وظیفہ دن عد ایله جکی بیان ایدر .

رومانیا حکومتک بیاننامہ سی

مقاولہ حاضرہ نیک امضای مناسبتیہ رومانیہ حکومتی الیوم رومانیہ مرعی الاجرا اولان تعرفہ عمومیہ ایله موضوع کمرک رسومی مقاولہ نامہ نیک مدت دوامجہ مواد آتیہ حقتہ تزیید اتمامی تمہد ایستدیککی بیان ایلر شویله کہ فوجیہ استیف اولٹش وصلامورہیہ قولمش سردالیہ بالقاری وسائر بالجملہ طوزلی ویاصلاامورہ لی ویاهوادہ ویاتوسودہ قوریدلش بالقار آلمش ویاطر اتمش خام یاموق ایله یاموق دوکندیسی

سیسام

بالامود

تعرفہ نیک سائر برلرنده اسامیسی تصریح اولٹیان مواد دیانجیہ (مواد مذکورہ الیوم مرعی الاجرا اولان فی ۲۵ حزران سنہ ۱۸۹۱ تاریخلو تعرفہ عمومیہ نیک ۱۸۹۱ نجی مادہ سنہ مقابل اولان فی ۱۷ مایس سنہ ۱۸۸۶ تاریخلو قانونہ مستنداً وضع اولٹان رومانیہ تعرفہ عمومیہ سنک ایکی یوزنجی مادہ سنہ کوستریلائندر)

Soies brutes, grèges et bourres de soie.

Cuivre, laiton et bronze bruts, sous toutes formes; objets de cuivre, de laiton et de bronze brisés; limaille de cuivre, le tout non doré, non argenté.

حریر خام و قامچی باشی
 هر نه شکل و هیئتده اولورسه اولسون خام نحاس و خام برنج
 و خام طونج قریق اولهرق کلان نحاس و برنج و طونج اوانی
 نحاس قرئیسی
 (بو اشیانک جمله سی التون و یا کموش یالدرلی اولیه جقدر)



